



Framingham GIRL SCOUT REGISTRATION

Inscripción de Girl Scout / Inscrição de Escuteiras

Monday, 9/28 6:30 PM

Framingham Public Library

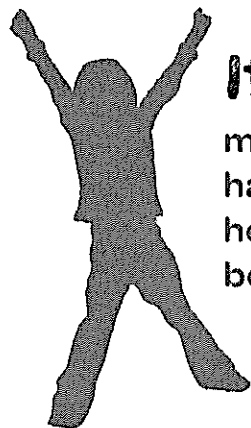
49 Lexington Street, Framingham

Please join us to learn how to get involved with Girl Scouts, register your girl and become a volunteer. Activities for girls will be available.

This translation is provided by
Girl Scouts of Eastern Massachusetts.

Questions? / ¿Preguntas? / Perguntas?

Email Cheri Reno at framgsregistrar@yahoo.com, or call/text or email Michelle Schofield at 617-352-0162 or mschofield@girlscoutseasternmass.org.

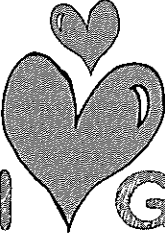


If you like... ¡Si te gusta... / Se você curte...

making friends
having fun
helping others
being outdoors

hacer amigos
divertirse
ayudar a los demás
estar al aire libre

fazendo amigos
divirtiéndose
ajudando outros
estar ao ar livre

...then you'll  Girl Scouts!

...entonces te encantarás Girl Scouts! / ...então você vai adorar as escuteiras!

Girl Scouting is for girls in grades kindergarten through 12. With the guidance of adult volunteers, Girl Scouts earn badges, explore the outdoors, attend fun events and field trips, and participate in the Girl Scout cookie program.

Are you ready to start the fun?

Girl Scouting es para las Niñas en el Kindergarten hasta al 12° grado. Bajo la dirección de adultos voluntarios, Girl Scouts ganan insignias, exploran actividades al aire libre, asisten a eventos divertidos, viajes de campo y participan en el programa de galletas.

¿Estás lista para empezar la diversión?

O escuteiras é para as meninas desde 5 anos para 18 anos. Com orientação de voluntários adultos, as escuteiras são condecoradas com distintivos, exploram áreas abertas, participam de divertidos eventos e excursões em campo e integram o programa de biscoitos Escuteiras.

Pronta para começar a diversão?

Sign up for Girl Scouts online at www.hergirlscouts.org

I can't wait to be a Girl Scout.



Who can join Girl Scouts?

Membership in Girl Scouts is open to all girls in grades K-12. Women and men over 18 can join as adult members to volunteer.

What do Girl Scouts do?

Most Girl Scouts become part of a troop (a group of 10-15 girls with adult volunteers) and meet regularly throughout the year. Troops meet 1-2 times per month for a couple of hours with some activities being longer (e.g. a field trip or overnight).

Are there fees to join Girl Scouts?

The annual Girl Scout membership fee is \$25 for girls and \$15 for adults (financial aid is available). Many troops collect dues and participate in the Girl Scout cookie program to help cover the cost of badges, books and activities throughout the year.

What happens after I sign her up for Girl Scouts?

Your Girl Scout may or may not automatically be assigned to a troop. It will depend on whether we have an existing troop or if we are looking for troop volunteers in your town. Moms, dads, retirees, college students, grandparents or any responsible adult who wants the chance to help girls become leaders and have fun along the way can apply to be a volunteer.

Sign up for Girl Scouts online at www.hergirlscouts.org

¿Quién puede ingresar en Girl Scouts?

La afiliación está abierta a todas las Niñas en los grados K-12. Mujeres y hombres que tienen más de 18 años pueden ser voluntarios.

¿Qué hacen las Girl Scouts?

La mayoría de las Girl Scouts se convierten en parte de una tropa (un grupo de 10-15 Niñas con adulto voluntarios) y se reúnen regularmente durante el año. Las tropas se unen más o menos 1-2 veces por mes, normalmente por una hora con algunas actividades que son más largas (por ejemplo un viaje de campo).

¿Hay cuotas para ingresar en la Girl Scouts?

La cuota anual de Girl Scouts es \$25 para las Niñas y \$15 por adultos (ayuda financiera está disponible). Muchas tropas cobran adicionales y participan en el programa de galleta para ayudar cubrir los costos de las insignias, libros y actividades durante todo el año.

¿Qué ocurre después de apuntar a su hija en Girl Scouts?

No es garantizado que tu hija sea asignada a una tropa. Depende si tenemos una tropa disponible, si no tenemos, tratamos de conseguir voluntarios para que comience una tropa. Madres, padres, jubilados, estudiantes universitarios, abuelos, o cualquier adulto responsable que quiere la oportunidad de ayudar a las Niñas, pueden convertir en líderes para la tropa y divertirse en el camino. Puedes solicitar ser voluntario.

Para información en Español llame al 857-453-5335.

Quem pode ingressar nas escuteiras?

Associação nas escuteiras é aberta a todas as meninas com 5 anos para 18 anos. Mulheres e homens a partir dos 18 anos podem participar como membros adultos voluntários.

O que as Escuteiras fazem?

A maioria das Escuteiras torna-se membro de uma tropa (um grupo de 10 a 15 meninas com voluntários adultos), que se reúne regularmente durante todo o ano. As tropas reúnem-se 1 a 2 vezes por mês por algumas horas, com algumas atividades tendo maior duração (por exemplo, uma excursão ao campo ou por um pernoite).

Qual é a taxa para ingressar nas Escuteiras?

A taxa anual de associação nas Escuteiras é de \$25 para meninas e \$15 para adultos (subsídio financeiro disponibilizado). Muitas tropas recolhem cotas e participam do programa de biscoitos Escuteiras para ajudar a cobrir os custos com distintivos, livros e atividades durante todo o ano.

O que acontece depois de eu tê-la inscrito nas Escuteiras?

Sua escuteiras poderá ou não ser automaticamente designada para uma tropa. Vai depender de termos uma tropa existente ou de estarmos procurando voluntários para tropas em sua cidade. Mães, pais, aposentados, estudantes universitários, avós ou qualquer adulto responsável que queira uma chance de ajudar meninas a tornarem-se líderes e se divertirem ao mesmo tempo podem candidatar-se como voluntários.



make new friends
hacer nuevos amigos / faça novos amigos



learn new skills
aprender nuevas habilidades
aprenda novas habilidades



mom and me
mamá y yo / minha mãe e eu



KARATE - KENPO

Locations In
Sudbury, Newton,
& Framingham



Contact DMA Martial Arts
For A Free Trial!

Call us today **508-904-7337**

www.facebook.com/DMAMartialArts

www.DMAMartialArts.com



DMA Martial Arts:
Focused on Family, Self-Defense and Character Development

Traditional Instruction

- * Punches
- * Blocks
- * Kicks
- * Forms
- * Self-Defense
- * Locks/Releases
- * Throws and Takedowns

Principles of Conduct

- * Effort
- * Sincerity
- * Etiquette
- * Self-control
- * Character

385 Boston Post Rd, Sudbury, MA 01776
Mill Village Shopping Center

276 Church Street, Newton MA 02458
West Suburban YMCA Newton

9 Auburn Street, Framingham MA 01701
Framingham Center

KARATE - KENPO

Ubicaciones En
Sudbury, Newton,
& Framingham



Póngase en contacto con
DMA Martial Arts
para una prueba gratuita!

Llámenos hoy **508-904-7337**
www.facebook.com/DMAMartialArts
www.DMAMartialArts.com



DMA Martial Arts:
Centrado en la Familia, Defensa y Desarrollo del Carácter

Instrucción tradicional

- * Punzones
- * Bloques
- * Patadas
- * Formas
- * Autodefensa
- * Bloqueo / Desbloqueo
- * Lanza y Takedowns

Principles of Conduct

- * Esfuerzo
- * Sinceridad
- * Educación
- * Autocontrol
- * Carácter

translated by Carrie Mittleman

385 Boston Post Rd, Sudbury, MA 01776
Mill Village Shopping Center

276 Church Street, Newton MA 02458
West Suburban YMCA Newton

9 Auburn Street, Framingham MA 01701
FRamingham Center

KARATE - KENPO

*Destinos
Sudbury, Newton,
& Framingham*



*Contacte DMA Martial Arts
para um teste gratuito!*

Ligue para nós hoje **508-904-7337**

www.facebook.com/DMAMartialArts

www.DMAMartialArts.com



DMA Martial Arts:
Focada na Família, Autodefesa e Desenvolvimento do Caráter

Instrução tradicional

- * Socos
- * Blocks
- * Kicks
- * Forms
- * Auto-Defesa
- * Locks / Releases
- * Lança e Takedowns

Princípios de Conduta

- * Esforço
- * Sinceridade
- * Etiqueta
- * Auto-controle
- * Caráter

translated by Vivianne Santos

385 Boston Post Rd, Sudbury, MA 01776

Mill Village Shopping Center

276 Church Street, Newton MA 02458

West Suburban YMCA Newton

9 Auburn Street, Framingham MA 01701

Framingham Center

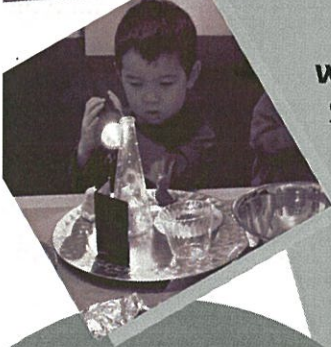


See,
Learn about,
Create, and
Be Inspired by Art



ART CLASSES & MORE

REGISTER NOW! Classes start September 26



WEEKLY CLASSES FOR CHILDREN & TEENS

Saturdays- Morning or Afternoon
Afterschool (4-6pm) on Tuesdays,
Wednesdays, and Thursdays



FAMILY WORKSHOPS

for Children and Adults working side-by-side
Clay, Jewelry-making, and more
One day workshops on Sunday, all-new 4 session
Exploration Studio workshops on Saturdays

SEASON'S BEST SAVINGS!

Register in person at
our Fall Open House on
Sunday, September 20
for \$50 off semester-long
classes and \$10 off all
other offerings!

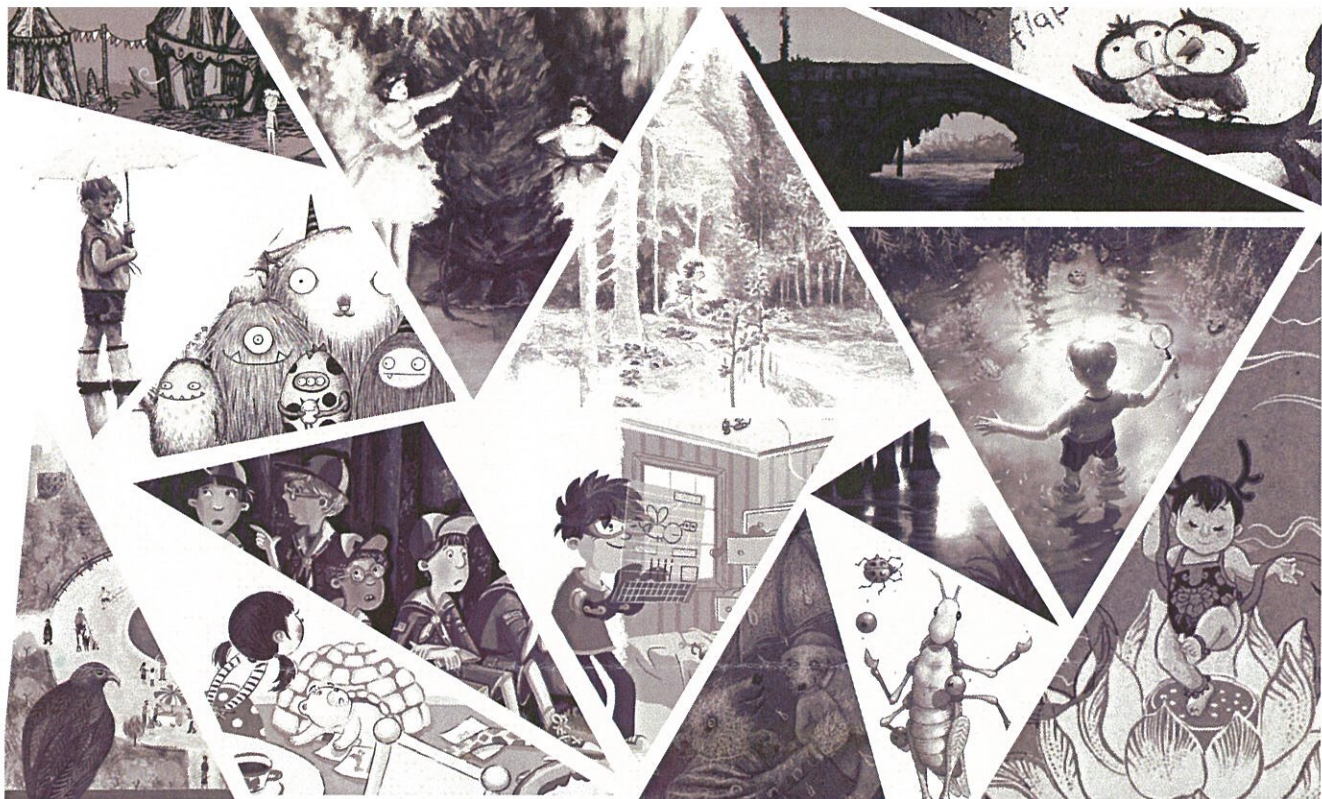
SCHOOL VACATION WEEK WORKSHOPS

Monday, December 28—Wednesday, December 30, 2015
Three-day art-making workshops for grades K-8
Drawing and wheelthrowing workshops for grades 9-12
Morning and afternoon sessions available

For more information or to register online www.danforthart.org

Or call the Danforth Art School Office at 508-620-0937.

123 Union Avenue, Framingham, MA 01702 \ school@danforthart.org



UPCOMING EXHIBITIONS

In the Children's Gallery at Danforth Art Museum\School

Free admission for Framingham residents every Saturday from 10am-12pm

Children under age 17 are always admitted free

Picture This!

Annual Juried Exhibition of Picture Book Illustration

June 21-September 20, 2015

"The Whole World for Your Children": Artists' Reinterpretations of the 1934 Britannica Junior

October 14, 2015- February 28, 2016

DROP INTO ART

Gallery activities, hands-on art-making, and creative play

First Sunday of the month, October through May \ 2-4pm

Free for children and their accompanying adults

YOU ARE INVITED TO OUR FALL OPEN HOUSE

Sunday, September 20, 2015 \ 12-5pm

Free and Open the Public

You are invited for free admission, special programming, and one-day-only discounts on studio art class registration. Enjoy artist talks and demonstrations, docent-led tours and gallery activities, hands-on art-making and other creative collaborations! And, learn how you can be part of this art-minded community as a visitor to our compelling exhibitions, a student in our classes, an attendee of special programs, or a member.



Danforth Art logo FRONT

Danforth Art Museum\School

Veja, Aprenda sobre, Crie e Seja Inspirado pela Arte

Aulas de Arte e Muito Mais

Inscreeva-se agora! As aulas começam dia 26 de setembro

Aulas semanais para crianças e adolescentes

Sábados - manhã ou tarde

Após a escola (16:00-18:00 h.), às terças, quartas e quintas-feiras

Oficinas da Família: crianças e adultos trabalhando lado a lado

Argila, confecção de joias e muito mais

Oficinas de um dia, aos domingos, oficinas *Exploration Studio* (Exploração de Estúdio) totalmente novas, em 4 sessões, aos sábados

Oficinas Semanais durante as Férias Escolares

Segunda-feira, 28 de dezembro — quarta-feira, 30 de dezembro de 2015

Oficinas "fazendo arte" com duração de três dias, para alunos das séries K-8

Oficinas de desenho e cerâmica, para alunos das séries 9-12

Sessões de manhã e à tarde disponíveis

CIRCLE ON LEFT

Melhores Promoções da Temporada! Inscreeva-se pessoalmente na nossa Open House de Outono no domingo, 20 de setembro, com \$50 de desconto nas turmas semestrais ou \$10 de desconto em todas as outras ofertas!

Para obter mais informações ou para se inscrever on-line, acesse www.danforthart.org

Ou, ligue para a Secretaria da Escola pelo número 508-620-0937.

123 Union Avenue, Framingham, Ma 01702 \ school@danforthart.org

Tradução feita por MAPA Translations and Language Solutions.

BACK

Próximas Exposições

Na Galeria das Crianças no Danforth Art Museum\School

Entrada gratuita para os moradores de Framingham todos os sábados, das 10:00-12:00 h.

Crianças abaixo de 17 anos sempre têm entrada grátis

Picture This! (Imagine Isto!) Exposição Anual Competitiva de Ilustrações de Livros Infantis

21 de junho – 20 de setembro de 2015

"The Whole World for Your Children" (O mundo inteiro para seus filhos): Reinterpretações dos Artistas da Britannica Junior 1934

14 de outubro de 2015 - 28 de fevereiro de 2016

Drop Into Art (Aprofunde-se na Arte)

Atividades da galeria, atividades práticas para "fazer arte" e brincadeiras criativas

Primeiro domingo do mês, outubro a maio \ 14:00-16:00 h.

Gratuito para crianças e seus acompanhantes adultos

Você está convidado para nossa Open House de Outono

Domingo, 20 de setembro de 2015 \ 12:00-17:00 h.

Gratuito e Aberto ao Público

Você é nosso convidado para: entrada gratuita, programação especial e um dia exclusivo de descontos na matrícula do curso de arte no estúdio. Desfrute de conversas com artistas e demonstrações, atividades na galeria e *tours* guiados pelos professores, atividades práticas para "fazer arte" e outras cooperações criativas! E, saiba como fazer parte desta comunidade de espírito artístico, como visitante de nossas exposições imperdíveis, aluno em nossos cursos, participante de programas especiais ou como associado.

Danforth Art logo FRONT

Danforth Art Museum\School
Observa, Aprende, Crea, e Inspírate con el Arte

Clases de Arte y mucho más

¡Inscríbese ya! Las clases comienzan el 26 de septiembre

Clases semanales para niños y adolescentes

Sábados por la mañana o por la tarde

Después de clases (de 4 pm a 6 pm) los días martes, miércoles y jueves

Talleres familiares para niños y adultos trabajando en conjunto

Trabajos con arcilla, joyería y mucho más

Talleres dominicales de un día, y talleres completamente nuevos de 4 sesiones de *Estudio de Exploración* los días sábados

Talleres de 1 semana durante las vacaciones escolares

Del lunes 28 de diciembre al miércoles 30 de diciembre de 2015

Talleres artísticos de 3 días para alumnos de Kindergarten a 8º grado

Talleres de dibujo y alfarería para alumnos de 9º a 12º grado

Disponibilidad de sesiones en la mañana y en la tarde

CIRCLE ON LEFT

¡Los mejores ahorros de la estación! Inscríbese en persona durante nuestra sesión otoñal de puertas abiertas (*Open House*) el domingo 20 de septiembre, ¡y obtendrá \$50 de descuento en las clases semestrales y \$10 de descuento en todo lo demás!

Para obtener más información, o para inscribirse por Internet, visite www.danforthart.org
O llame a la oficina de la escuela, al 508-620-0937.

123 Union Avenue, Framingham, Ma 01702 \ school@danforthart.org

Traducciones a cargo de MAPA Translations and Language Services.

BACK

Próximas exposiciones

En la Galería Infantil del Museo de Arte/Escuela Danforth

Entrada gratuita para los residentes de Framingham todos los sábados de 10 am a 12 pm

Los niños menores de 17 años siempre tienen entrada gratis

Picture This! (¡Imagínate Esto!) Exposición anual con jurado de ilustraciones para libros infantiles
Del 21 de junio al 20 de septiembre de 2015

"The Whole World for Your Children" (El mundo entero para sus hijos): Reinterpretaciones artísticas de la Enciclopedia Británica Júnior de 1934
Del 14 de octubre de 2015 al 28 de febrero de 2016

Drop Into Art (Inmersión artística)

Actividades de la Galería, manualidades artísticas y juegos creativos
El primer domingo de cada mes, desde octubre hasta mayo \ de 2 pm a 4 pm
Gratis para todos los niños y sus acompañantes adultos

Están todos invitados a nuestra sesión otoñal de puertas abiertas (Open House)

Domingo 20 de septiembre de 2015 \ de 12 pm a 5 pm
Gratis y abierto al público en general
Están todos invitados a este evento especial, completamente gratis, para disfrutar de una programación especial y para obtener nuestros descuentos de un solo día al inscribirse en las clases de Arte del Estudio. Disfrute charlas y demostraciones por parte de varios artistas, recorridos y actividades de la Galería dirigidas por el propio personal docente, manualidades artísticas ¡y muchas otras colaboraciones creativas! Y aprenda cómo usted puede formar parte de esta comunidad de orientación artística visitando nuestras atractivas exposiciones, tomando clases, asistiendo a nuestros programas especiales, o haciéndose miembro de Danforth Art.

"They can because they think they can" - Virgil

NICK CERIO'S KENPO KARATE

885 Waverly Street (Rte 135) Framingham, MA 01702 (Next to La Cantina Restaurant)

(508) 879-6494

WWW.MASTERSEAVEY.COM

FRAMINGHAM STUDENTS* BACK TO SCHOOL

*Receive a **FREE UNIFORM** with a Full Program Enrollment!

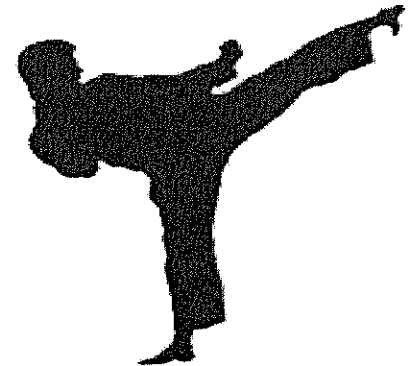
VOTED # 1
MARTIAL
ARTS
SCHOOL

AWARDED
BEST
BUSINESS
FOR
2015

Come hear what our seasoned Karate parents have to say about the positive benefits our Martial Arts program has had on their children's self-esteem and their attitude. Call **508-879-6494** and take the first step to schedule your child's **Private Lesson** and **Group Class** at absolutely **no cost!** Come see what we are about.

HANSHI CRAIG H. SEAVEY**
OWNER & MASTER INSTRUCTOR

Dedicated to Achieving
The Highest Level Of
Excellence



****Over 40 Years of Professional Teaching Experience in the Martial Arts!**

Why do more parents enroll their children in Nick Cerio's Kenpo Karate Classes?
The study of Martial Arts develops physical ability, a positive attitude,
increased concentration, self-discipline and self-esteem.

"I looked around before I chose this school for my daughter Jamie...It is less about fighting and more about personal growth and self-esteem. Jamie loves the classes and is committed to becoming a black belt."
- Shawn Mogel of Hopkinton

"My son and daughter were straddling the line between a self-defeating lifestyle and a productive one. Now their grades are excellent, they are responsible, motivated and delightful to be around."
- Nicola Cataldo of Framingham

PROGRAMA DE PRUEBA GRATUITA

¿Por qué son más los padres inscribir a sus hijos en Kenpo Nick Cerio Clases de Karate?
El estudio de las Artes Marciales desarrolla la capacidad física, una actitud positiva,
aumento de la concentración, la auto-disciplina y auto-estima.

PROGRAMA DE TESTE GRATUITO

Por que são mais pais matricular seus filhos nas classes Nick Cerio de Kenpo Karate?
O estudo das Artes Marciais desenvolve a capacidade física, uma atitude positiva,
aumento da concentração, auto-disciplina e auto-estima.

"Translations provided by Nick Cerio's Kenpo Karate - Seavey's Traditional Martial Arts"



**CENTRE
MUSIC** House
FRAMINGHAM, MA



**CENTRE
MUSIC** House
FRAMINGHAM, MA



Fall Music Classes!

Nuevas clases de música



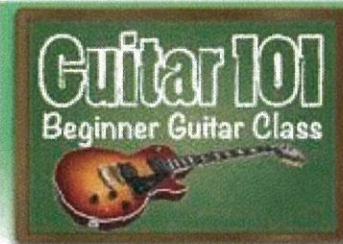
**Tiny Tunes
Music**

Music Classes for Parents and Children
Ages 1 to 4 - Classes start September 29th!
www.centremusic.com/tiny-tunes-music/



**Tiny Tunes
Music**

clases de música para niños pequeños y sus padres
edades de 1 a 4 - Clases comienzan 29 de septiembre
www.centremusic.com/tiny-tunes-music/

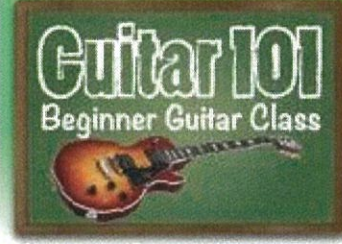


Translation Provided by Centre Music House

Guitar Classes for Complete Beginners
Ages 7 to 14 - Classes start October 2nd!
www.centremusic.com/guitar-101/

Call: 508-875-0909

Centre Music House - 18 Main Street, Framingham, MA, 01702



Translation Provided by Centre Music House

Curso de guitarra para principiantes
para niños de 7 a 14
La próxima clase comienza 02 de octubre
www.centremusic.com/guitar-101/

Llamar: 508-875-0909

Centre Music House - 18 Main Street, Framingham, MA, 01702



**CENTRE
MUSIC** House
FRAMINGHAM, MA

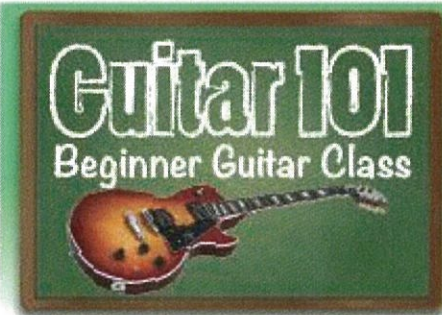


Novas classes de música



**Tiny Tunes
Music**

**Aulas de música para crianças e seus pais
idades de 1 a 4 - As aulas começam 29 de setembro
www.centremusic.com/tiny-tunes-music/**



Translation Provided by Centre Music House

**Aulas de Violão para iniciantes
para crianças de 7 a 14
Próximo curso inicia-se no dia 2 de outubro
www.centremusic.com/guitar-101/**

Chamar: 508-875-0909

Centre Music House - 18 Main Street, Framingham, MA, 01702



TRYOUTS/EVALUATIONS for Framingham Baseball

Little League ages 9-12 are coming soon

Who needs to attend?

LL: All players that are baseball aged 9-12 and were not protected onto a Majors' team or were not on a Majors' roster in 2015. Players will be contacted by September 20, if they are protected.

Who does NOT need to attend?

LL: Players that were on a Majors' team last year or were protected.

Players that do not desire to be drafted into Majors

What you need to bring?

A glove, your own bat and helmet if you have them – if not, there will be bats and helmets there for use, cleats and baseball pants are recommended but not required and be sure the player is registered online or that you have a paper registration (a limited supply of these sheets will be available at tryouts) and payment in hand

Players MUST be registered PRIOR TO trying out

The age cutoff date is April 30th – so if the player is 9, 10, 11 or 12 on or before April 30th 2016, that player is eligible. Players need only attend ONE tryout

If you have any questions please contact our major league commissioner at www.framinghambaseball.org

Dates and Times: (remember, players need only attend 1 tryout for LL)

Little league (LL): Saturday, **September 26th** at 9am and 12:30pm; Sunday, **September 27th** at 9am and 12:30pm; Saturday, **October 3th** at 9am and 12:30pm. In case of rain, Sunday, October 4th 9am and 12:30pm

LL tryouts are at Tusoni Field and TW at Long Field on Dudley Rd
Please arrive 30 minutes early to check in



TESTES/AVALIAÇÕES para Framingham Baseball

Em breve, LL com idades entre 9-12

Quem deve participar?

LL: Todos os jogadores com idades entre 9 e 12 anos, e que não estiveram em uma equipe "Majors" ou que não estiveram em uma lista "Majors" em 2015. Jogadores que estão protegidos serão contactados pelo 20 de setembro.

Quem NÃO precisa participar?

LL: Jogadores que estavam em uma equipe "Majors" no ano passado ou estavam protegidos.
Jogadores não desejam ser convocados para Majors

O que é preciso trazer?

Luva, seu próprio taco e capacete, caso os tenha - caso contrário, haverá tacos e capacetes para uso; tênis e calças de beisebol são recomendados mas não obrigatórios; certifique-se de que o jogador está inscrito online ou que você possua uma inscrição em papel (um número limitado de folhas estará disponível nos testes) e o pagamento em mão

Os jogadores DEVEM estar inscritos ANTES dos testes

A data de corte para idades é 30 de abril - logo, se o jogador possuir 9, 10, 11 ou 12 anos em/antes de 30 de abril de 2016, este jogador pode participar.

Os jogadores só precisam participar de UM teste

Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso encarregado do torneio em www.framinghambaseball.org

Datas e Horários: (Lembre-se, os jogadores precisam comparecer a apenas 1 teste para LL)

Little League (LL): Sábado, **26 de setembro** às 9h e 12:30h; Domingo, **27 de setembro** às 9h e 12:30h; Sábado, **3 de outubro** às 9h e 12:30h. Em caso de chuva, Domingo, 4 de outubro às 9h e 12:30h

Testes para LL acontecem em Tusoni Field e para TW em Long Field na Dudley Rd

Por favor, chegar com 30 minutos de antecedência para realização do check-in.

Translations completed 2013 by SDL Language Technologies (www.sdl.com), modified for dates by FBL 2014



PRUEBAS/EVALUACIONES para la liga de béisbol Framingham

Ligas Menores edades 9-12 están próximas

¿Quién tiene que asistir?

Ligas Menores: Todos los jugadores de béisbol entre las edades de 9 y 12 años y que no estaban protegidos en un equipo de la liga mayor o no estaban en la alineación de la liga mayor en el 2015. Los jugadores serán contactados el 20 de septiembre si se protege.

¿Quiénes NO tienen que asistir?

Ligas Menores: Los jugadores que estaban en un equipo de la liga mayor el año pasado o que estaban protegidos.

Los jugadores que no están reclutados en la liga Mayor

¿Qué necesita traer?

Un guante, su propio bate y casco si los tienen; si no los tienen, habrán bates y cascos allí para su uso; se recomiendan zapatos y pantalones de béisbol pero no es obligatorio y asegúrese de que el jugador esté inscrito en línea o que tiene una inscripción en papel (estará disponible un suministro limitado de estas hojas en las pruebas) y el pago en efectivo y en mano.

Los jugadores DEBEN estar inscritos ANTES de la prueba

La fecha límite de edad es el 30 de abril, así que si el jugador tiene 9, 10, 11 o 12 años el o antes del 30 de abril de 2016, ese jugador es elegible. Los jugadores solo necesitan asistir a UNA prueba. Si tiene preguntas, por favor póngase en contacto con nuestro comisionado de la liga mayor en www.framinghambaseball.org

Fechas y horas: (recuerde que los jugadores solo necesitan asistir a 1 prueba para las Ligas Menores)

Ligas Menores (LL): Sábado, **26 de septiembre** a las 9am y 12:30pm; Domingo, **27 de septiembre** a las 9am y 12:30pm; Sábado, **3 de octubre** a las 9am y 12:30pm con una segunda fecha en caso de lluvia el domingo, 4 de octubre a las 9am y 12:30pm

Las pruebas de las Ligas Menores son en el campo Tusoni y de la Liga TW en el campo Long en Dudley Rd

Por favor, llegue 30 minutos antes para registrarse

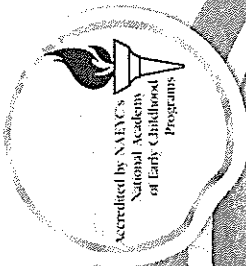
Translations completed 2013 by MEJ Translation Services (www.mejpbs.com), modified by FBL for dates in 2014

Give your child an EDGE that will last them a LIFETIME!

Suburban CHILD

Before and After School Programs

- Geared for children ages 5-14
- Includes transportation from schools
- Transportation to/from your home available
- Basketball court, turf soccer fields
- Homework room, computer
- New library
- NEW art room
- Sports and games
- Indoor pool
- We keep your children engaged and stimulated while enjoying themselves in a safe environment
- Some financial assistance available



Infant, Toddler & Preschool Classrooms

- Proud to be NAEYC accredited
- Quality early childhood programs
- Reasonably priced
- Nurturing, bilingual staff
- Bright, spacious classrooms
- Music classes, swim lessons
- Turf soccer fields
- Creative and unique curriculum
- Transportation to/from your home available
- Some financial assistance available
- Fun environment to learn and grow socially, cognitively, physically and emotionally

Swim Lessons

- Session 1:
September 8th-October 26th, 2015
- Session 2:
October 27th-December 14, 2015

- Children as young as 6 months - adults
- Group, Private and Semi-private lessons
- Suburban Sharks swim team
- Aqua Kids memberships includes open swim
- Nurturing, supportive & fun environment
- Certified, caring & enthusiastic instructors

Indoor Soccer Leagues

- League starts November 15, 2015
- Teams and individual players invited
- One game per week, played on Saturdays
- Age groups are U6+ High School

- Also Available
- Adult rentals
- Hourly and contracted rentals for teams and clubs
- Rent our new Outdoor field with lights!

Futsal Indoor Soccer

- Games are 5 players vs. 5 players
- Played in small playing area
- Learn better "on the ball" skills

- High scoring games
- 1 weekly practice for 6 weeks, plus 6 games

Futsal Academy

Session 1:

- League starts November 11th and 12th 2015
- Classes on Wednesdays & Thursdays
- Futsal Leagues
- Futsal Leagues starts November 14th 2015

508.879.6544 • www.suburbanchild.com

This translation is provided by: Suburban Child